

Reiner Knizia

Martino Chiacchiera

SIMSALA @Spin

Fantastyczna gra o magicznych miksturach dla 2–6 miłośników magii w wieku od 5 lat.

Witajcie, witajcie!

Wejdźcie do magicznego laboratorium eliksirów w słynnej Szkole Witchstone!

Od zamierzchłych czasów to właśnie tutaj młode czarownice i młodzi czarodzieje, tacy jak wy, szkolili się w sztuce warzenia najpotężniejszych i najdoskonalszych mikstur. Teraz nadszedł czas najważniejszej próby – musicie udowodnić, czego się nauczyliście!

Na niebie migoczą gwiazdy i księżyc świeci w pełni.

A w laboratorium ogień już płonie pod bulgoczącym kociołkiem, nad którym unoszą się pierwsze kłęby pary. Przygotujcie się na poszukiwanie składników i rozpocznijcie warzenie eliksirów w tę magiczną noc!

1 kociołek, 1 Mistrzowski Przepis,
12 przepisów, 12 składników,
5 butelek, 1 Kryształ Czarownicy

Dobrej zabawy!

Elementy gry



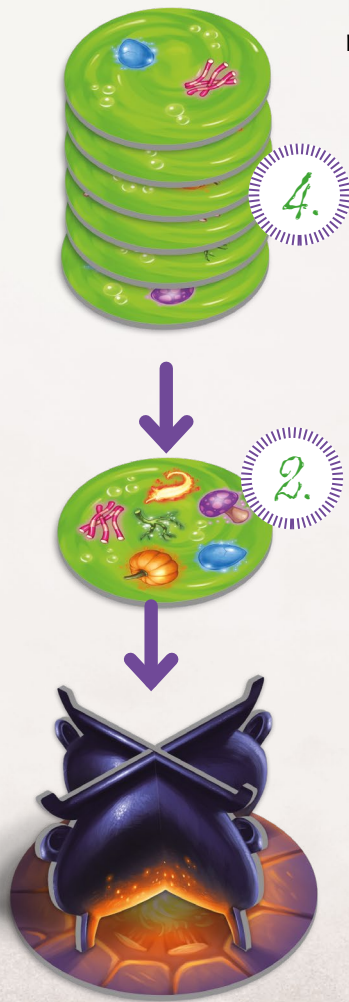
Dla uczniów magii
to czarująco proste!

Przygotowanie gry

1. Złóżcie **kociołek**
i umieście go na podstawce.



2. Połóżcie **Mistrzowski Przepis** (zawierający 6 składników) na kociołku. Jeśli gracie po raz pierwszy, strona z symbolem obrotu powinna być skierowana do dołu. W kolejnych rozgrywkach możecie sami zdecydować, którą stroną go położyć.



Podczas pierwszych
rozgrywek lepiej użyć tej strony!

3. Przygotujcie **przepisy**, korzystając z tabeli po prawej stronie: wybierzcie poziom trudności i zbierzcie odpowiednie przepisy.

4. Potasujcie wybraną liczbę przepisów i ułóżcie je odkryte na wierzchu Mistrzowskiego Przepisu.

5. Ułóżcie **12 składników** wokół kociołka, tak aby strony ze składnikami były skierowane do góry. Umieśćcie identyczne składniki obok siebie parami.



6. Ułóżcie **butelki** odkryte na stole.



7. Najmłodszy gracz otrzymuje **Kryształ Czarownicy** i kładzie go przed sobą – to znak, że jego тура właśnie się zaczyna.

3.

Tabela przepisów

Poziom trudności	Początkujący	Praktykant	Zaawansowany	Mistrz
Liczba przepisów	6	8	10	12
Liczba przepisów z symbolem obrotu 	1	2	3	4

Cel gry

W grze **SIMSALA Spin!** nie rywalizujecie ze sobą, tylko **gracie razem**. Wspólnie staracie się dobrać odpowiednie składniki do magicznych mikstur. Brzmi prosto? Wcale nie! Warzenie czarów to prawdziwa sztuka. Uda wam się przygotować wszystkie eliksiry tylko wtedy, gdy będziecie dobrze współpracować i pamiętać, gdzie leżą poszczególne składniki. Jeśli użyjecie niewłaściwych, wszystko wybuchnie i będziecie musieli zaczynać od nowa! Na szczęście nie jesteście sami – wasze magiczne zwierzaki mogą wam pomóc, chociaż czasem same coś pomylą...

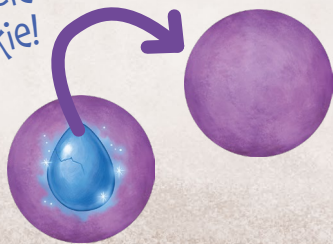


Przebieg gry

Możecie zacząć grać od razu, korzystając z tych instrukcji – nie musicie najpierw czytać wszystkich kroków! Wystarczy rozpocząć od pierwszego punktu, a potem wykonać je kolejno:

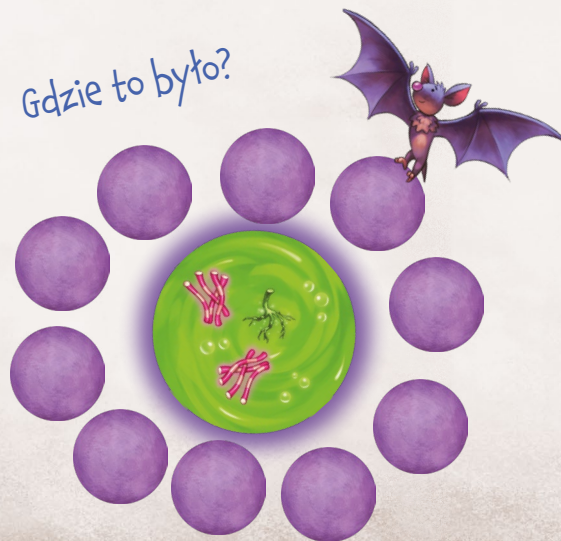
1. **Zapamiętajcie, gdzie wokół kociołka znajdują się składniki.** Razem policzcie na głos do siedmiu. Następnie odwróćcie składniki obrazkami do dołu. Ale nie zmieniajcie ich położenia!

Odwróćcie
wszystkie!



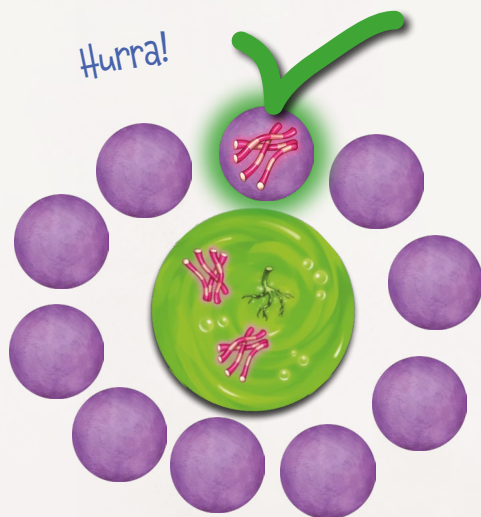
2. Teraz wspólnie spójrzcie na pierwszy przepis umieszczony na kociołku. Wokół kociołka znajdują się potrzebne składniki. Musicie znaleźć te odpowiednie we właściwej ilości!

Gdzie to było?



3. Jeśli macie **Kryształ Czarownicy**, to jest wasza kolej. **Odwracacie dokładnie jeden leżący zakryty składnik** – taki, który waszym zdaniem pasuje do przepisu. Możecie skonsultować się z pozostałymi, ale to wy sami podejmujecie ostateczną decyzję!

Zdobyłeś właściwy składnik?

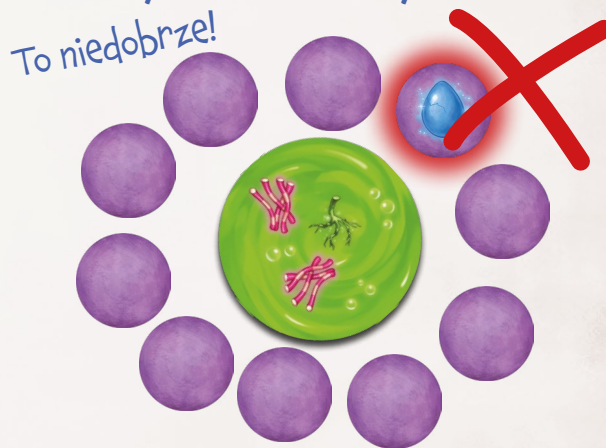


Gratulacje! Wrzuciłeś właściwy składnik do kociołka tej mikstury! **Zostaw go odkrytą stroną do góry.** Podaj Kryształ Czarownicy osobie po lewej – teraz jej kolej.

Przekaż Kryształ Czarownicy osobie po lewej stronie.



Odkryłeś niewłaściwy składnik?



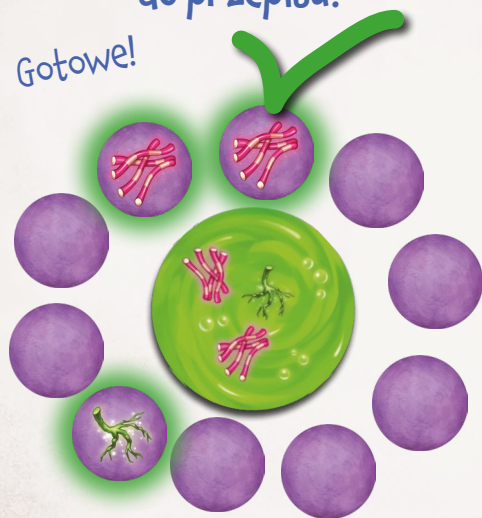
Ojej! Mikstura może wybuchnąć! **Odwróć ponownie błędny składnik obrazkiem do dołu.** **Dodatkowo musisz odwrócić jedną z butelek na stronę z ikoną eksplozji.** Podaj Kryształ Czarownicy osobie po lewej – teraz jej kolej.

Uwaga: Jeśli przepis wymaga tylko jednego egzemplarza danego składnika, a odwrócisz drugi kafelek z tym samym składnikiem, to również będzie to potraktowane jako błąd.



Znaleźliście wszystkie składniki
do przepisu?

Gotowe!



Fantastycznie! Udało wam się uwarzyć
tę miksturę! Na razie zostawcie składniki
odkryte. **Odwróćcie skończony przepis
na kociotku – na odwrocie znajdziecie
symbol.**

Abrakadabra,
odwracamy!



Jeśli zobaczycie jeden z poniższych symboli:



Magiczna lupa!

Położcie żeton z lupą obrazkiem do góry
w takim miejscu, żeby każdy łatwo po niego
sięgnął. **Możecie użyć tego żetonu tylko raz,
odwracając zakryty składnik i pokazując
go pozostałym.** Następnie decydujecie, czy
wykorzystać ten składnik, czy zostawić go
zakryty i wybrać inny. Po użyciu lupy odłóżcie
żeton z lupą z powrotem do pudełka.



Zapobiegnij eksplozji!

Położcie żeton z załataną butelką tak, aby
każdy miał do niego łatwy dostęp. Możecie go
użyć tylko raz, aby cofnąć eksplozję. Odwróćcie
wtedy żeton z powrotem na stronę całej butelki.
Po użyciu załataney butelki odłóżcie żeton
z butelką z powrotem do pudełka.

Spróbujcie
jeszcze raz!

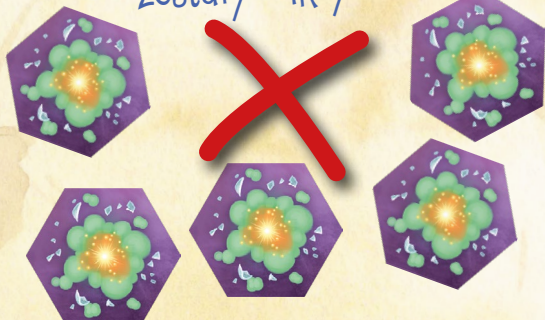


Koniec gry

Brawo!



Czy wszystkie symbole eksplozji
zostały odkryte?



Niestety, wasz eliksir
ekspłodował – w jakiś sposób
dodaście niewłaściwe składniki
do mikstury.

Wróćcie do punktu pierwszego
i spróbujcie jeszcze raz
od początku!

Elektroniczna
wersja
instrukcji:



Autorzy gry:
**Reiner Knizia &
Martino Chiacchiera**
Ilustracje:
Michael Menzel

Uwaga: Gra nie jest przeznaczona
dla dzieci poniżej trzeciego roku życia.
Niebezpieczeństwo zadławienia
z powodu połknięcia drobnych elementów.

Projekt graficzny: **HUCH!**
Redakcja: **Joseph Weidl**,
VEB Spielkombinat Katja Volk

© 2026 Story House Egmont sp. z o.o.
www.WydawnictwoEgmont.pl
W razie braków elementów lub pytań
do reguł prosimy o kontakt:
gryplanszowe@egmont.pl

Pomimo naszych starań,
w instrukcjach zdarzają się błędy.
Sprawdź najaktualniejszą wersję
instrukcji skanując QR kod.

Wszystkie przepisy ukończone?



Świetna robota z miksturą –
wygraliście i zdaliście test
z warzenia eliksirów!

Teraz spróbujcie
osiągnąć wyższy
poziom trudności!



Product manager: **Beata Sawoń**
Koordynacja produkcji: **Agnieszka Kupczyk**
Skład: **Cezary Szulc**

© 2024, 2026 HUCH!
www.hutter-trade.com

EGMONT.pl



Znajdziesz nas na:
Egmont Polska

HUCH!